

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

ORDIZIAKO UDALA

Covid-19k eragindako osasun krisiaren ondorioz kaltetuak suertatu diren Ordiziako txikizkako merkataritza eta ostalaritza establezimenduentzako diru-laguntza programaren oinarriak onartzea.

2020ko urriaren 29an egin zen Tokiko Gobernu Batzarrean, Covid-19k eragindako osasun krisiaren ondorioz kaltetuak suertatu diren Ordiziako txikizkako merkataritza eta ostalaritza establezimenduentzako diru-laguntza programaren oinarriak onartu dira. Jarraian argitaratuko dira, guztiek jakin dezaten eta ondoak izan ditzan.

Ordizia, 2020ko azaroaren 6a.—Adur Ezenarro Agirre, alkatea.
(5870)

Covid-19k eragindako osasun krisiaren ondorioz kaltetuak suertatu diren Ordiziako txikizkako merkataritza eta ostalaritza establezimenduentzako diru-laguntza programaren oinarriak.

1. artikulua. Helburua.

Deialdi honen helburua da onartzea zenbait arau berezi, arautuko dutenak zuzenean presazko laguntza batzuk ematea Ordiziako Txikizkako merkataritza eta ostalaritza establezimenduei, jarduerak etenda izan badituzte martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuan Covid-19ak sortutako osasun krisiaren egoera kudeatzeko alarma egoera deklaratzeari buruzkoan edo martxoaren 19ko SND/257/2020 Aginduan aurreikusitakoaren arabera; edo jarduerari eutsi diolarik, fakturazioa % 50 baino gehiago murriztu bazaie. Murrizketa hori kalkulatzeko 2020ko apirilko fakturazioa hartuko da kontutan, 2019ko urritik 2020ko martxora bitarteko hileko batez bestekoarekin alderatuta.

2. artikulua. Finantzaketa.

Eman beharreko laguntzak finantzatzeko gehienez eskura dagoen kreditua 185.000 eurokoa da.

Laguntzak egotziko zaizkio 2020 ekitaldirako Ordiziako Udako Aurrekontu Orokorretako 1 471.08.430.00.0261 2020.

3. artikulua. Dirulaguntzaren zenbatekoa.

Jarduera etenda gertatu zaien onuradunek jaso beharreko dirulaguntzaren zenbatekoa justifikatutako gastuen % 100ekoa artekoa izango da, gehienez ere mila (1.000,00) euroko mugarekin.

Jarduera eten ez zaien baina fakturazioa % 50 baino gehiago murriztu zaien onuradunek jaso beharreko dirulaguntzaren gehieneko zenbatekoa, aurreko urteko aldi berarekin edo 2019ko batez besteko fakturazioarekin alderatuta, izandako murrizketaren proportzionala izango da. Laguntzaren ehunekoaren zenbatekoa kalkulatu da kontuan hartuta, dagokion epealdian % 100eko jaitsierari, justifikatutako gastuen % 100eko laguntza dagokiola, 1.000 €ko mugarekin.

Dirulaguntzaren zenbatekoa kalkulatzeko, 2020ko martxoaren 14tik oinarri hauek Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara-

AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA

Aprobación de las bases reguladoras del programa de subvenciones para los establecimientos comerciales y hosteleros de Ordizia afectados por la crisis económica y social generada por el Covid-19.

En la Junta de Gobierno Local celebrada el 29 de octubre de 2020, han sido aprobadas las bases reguladoras del programa de subvenciones para los establecimientos comerciales y hosteleros de Ordizia afectados por la crisis económica y social generada por el Covid-19.

Ordizia, a 6 de noviembre de 2020.—El alcalde, Adur Ezenarro Agirre.
(5870)

Bases reguladoras del programa de subvenciones para los establecimientos comerciales y hosteleros de Ordizia afectados por la crisis económica y social generada por el Covid-19.

Artículo 1. Objeto.

El objeto de esta convocatoria es aprobar las normas especiales reguladoras para la concesión directa de ayudas a los establecimientos comerciales y hosteleros afectados por la crisis económica y social generada por el Covid 19, cuyas actividades queden suspendidas en virtud de lo previsto en el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el Covid-19, o la Orden SND/257/2020 de 19 de marzo; o, en caso de mantener la actividad, hayan visto reducida la facturación en más de un 50 %. Esa reducción se calculará respecto a la facturación de abril de 2020, en comparación con la media mensual de octubre de 2019 a marzo de 2020.

Artículo 2. Financiación.

El crédito máximo disponible para la financiación de las ayudas a conceder asciende a 185.000 euros.

Las ayudas se imputarán a la aplicación presupuestaria 1 471.08.430.00.0261 2020.

Artículo 3. Cuantía de la subvención.

La cuantía de la subvención a percibir por las personas beneficiarias cuya actividad haya quedado suspendida podrá llegar a ser del 100 % de los gastos justificados, con un máximo de mil (1.000,00) euros.

La cuantía de la subvención a percibir por las personas beneficiarias cuya actividad no haya quedado suspendida pero se haya visto afectada por una disminución de su facturación en más del 50 % respecto al mismo periodo del año anterior o la facturación media de 2019, será proporcional a la disminución producida. El porcentaje de la ayuda se calculará tomando como base, que a un descenso de la facturación para el citado periodo del 100 %, le corresponde una ayuda del 100 % de los gastos justificados, con un límite de 1.000 €.

El importe de la cuantía de la subvención se estima teniendo en cuenta los gastos de funcionamiento que se hubieran

tutako eguna bitartean, sortutako funtzionamendu gastuak hartuko dira kontuan. Gastu horiek honako hauek dira:

* Egiten ari zen jarduerari zuzenean atxikitako horniduren, makinaren, instalazioen eta ekipoen mantentze gastuak.

* Elektrizitate, erregai, ur, telefonia eta Internetarako konexiorako hornidura gastuak.

* Zerga eta kontabilitate aholkularitza gastuak.

* Covid-19arekin lotura duten aholkularitza gastuak.

* Jardueraren aseguru primei dagozkien gastuak.

* Negozio lokalen errentamendu gastuak, betiere baldintza hauek betetzen badituzte:

– Alokutatutako lokala ez izatea eskatzailearen etxebizitzaren edo beste enpresa batekin partekatutako espazioaren parte.

– Lokaleko errentatzailearekin odol ahaidetasunezko edo ezkontza ahaidetasunezko bigarren mailarainoko ahaidetasunik ez izatea.

– Laguntza eskatzen duen enpresaren jabea ez dela errentatzaile gisa jarduten duen pertsona fisiko edo juridikoaren bazkide edo partaidea.

* Negozio lokalak erosteko aukera ematen duen errentamendu gastuak, erosketaren prezioan deskontatzen ez den zenbateraino, betiere honako baldintza hauek betetzen badituzte:

– Alokutatutako lokala eskatzailearen etxebizitzaren edo beste enpresa batekin partekatutako espazioaren zati ez izatea.

– Lokaleko errentatzailearekin odol ahaidetasunezko edo ezkontza ahaidetasunezko bigarren mailarainoko ahaidetasunik ez izatea.

– Errentatzaile edo errentari gisa jarduten duen pertsona fisiko edo juridikoaren bazkide edo partaidea ez izatea.

* Ez dira diruz lagungarriak izango goian zehaztutako gastuak onuradunak helburu bereko beste edozein dirulaguntza, laguntza edo sarrera jaso bada; eta horiek banaka edo batuta diruz laguntzen diren gastuen berdina edo handiagoak badira.

* Zeharkako zergak ez dira diruz lagunduko, baldin eta berreskuratzen edo konpentsatu badaitezke.

4. artikulua. Onuradunak.

Dirulaguntza honen onuradun izan ahalko dira Covid 19k sortutako krisi ekonomiko eta sozialak eragindako merkataritza eta ostalaritza establezimenduak, 5. artikuluko baldintzak betetzen badituzte.

5. artikulua. Onuradunek bete beharreko baldintzak.

Onuradunek baldintza hauek bete beharko dituzte:

– Covid-19 kudeatzeko alarma egoeraren adierazpenaren ondorioz kaltetutako izan direnak establezimenduak aldi baterako ixtera behartutako izan direlako, martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretua edo martxoaren 19ko SND/257/2020 Agindua- ren bidez.

– Establezimenduak aldi baterako itxi ez badituzte, egiaztatu beharko da Covid-19 kudeatzeko alarma egoeraren deklarazioaren ondorioz eragin dietela, jarduera gutxitzeagatik, eta horrek fakturazioa % 50 baino gehiago murriztu dutela. Murrizketa hori kalkulatzeko 2020ko apirilko fakturazioa hartuko da kontutan, 2019ko urritik 2020ko martxora bitarteko hileko batez bestekoarekin alderatuta.

– 2019ko azaroaren 2az geroztik eratutako jardueren kasuan, jarduera aldi baterako eten ez bada, fakturazioaren jaitsiera

generado desde el día 14 de marzo de 2020 y hasta la fecha de publicación de estas bases en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, siendo éstos los siguientes:

* Gastos de mantenimiento de suministros, maquinaria, instalaciones y equipos adscritos directamente a la actividad que se venía desarrollando.

* Gastos en suministros, tales como electricidad, combustible, agua, telefonía y conexión a internet.

* Gastos de asesoría fiscal y contable.

* Gastos de consultoría, asociados al Covid-19.

* Gastos correspondientes a primas de seguros de la actividad.

* Gastos de arrendamiento de locales de negocio siempre que cumplan las siguientes condiciones:

– Que el local arrendado no sea parte de la vivienda de la persona solicitante o espacio compartido con otra empresa.

– Que no exista relación de parentesco, hasta el 2.º grado de consanguinidad o afinidad, con la persona arrendadora del local.

– Que el/la propietario/a de la empresa solicitante no es socio/a o participe de la persona física o jurídica que actúa como arrendador/a.

* Gastos de arrendamiento con opción de compra de locales de negocio en la cuantía que no descuenta en el precio de la compra, siempre que cumplan las siguientes condiciones:

– Que el local arrendado no sea parte de la vivienda de la persona solicitante o espacio compartido con otra empresa.

– Que no exista relación de parentesco, hasta el 2.º grado de consanguinidad o afinidad, con la persona arrendadora del local.

– Que no sea socio/a o participe de la persona física o jurídica que actúe como arrendador/a o arrendatario/a.

* En ningún caso serán subvencionables los gastos arriba detallados que hayan recibido otras ayudas para la misma finalidad, cuando de forma individual o en su conjunto, iguale o supere el coste de los gastos que se subvencionan.

* No se considerarán subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

Artículo 4. Personas beneficiarias.

Podrán ser beneficiarias de esta subvención los establecimientos comerciales y hosteleros afectados por la crisis económica y social generada por el Covid 19, que reúnan los requisitos del artículo 5.

Artículo 5. Requisitos que han de reunir las personas beneficiarias.

Las personas beneficiarias deberán reunir los siguientes requisitos:

– Que se hayan visto afectadas como consecuencia de la declaración del estado de alarma para la gestión del Covid-19 por el cierre temporal de sus establecimientos, por la entrada en vigor del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo o de la Orden SND/257/2020 de 19 de marzo.

– En el supuesto en que no hubieran cerrado temporalmente sus establecimientos, deberá acreditarse que se han visto afectadas como consecuencia de la declaración del estado de alarma para la gestión del Covid-19 por minoración de su actividad que suponga una disminución de más del 50 % de su facturación. Esa reducción se calculará respecto a la facturación de abril de 2020, en comparación con la media mensual de octubre de 2019 a marzo de 2020.

– En el caso de las actividades constituidas con posterioridad al 2 de noviembre de 2019, que no se hayan cesado tem-

aurreko atalean adierazitako epealdiko fakturazioarekin alderatuta fakturazioa % 50 baino gehiago murriztu duten jardueren kasuan egindako eskaera guztien batez besteko jaitzieraren ehunekoaren parekoa izan dela ulertuko da.

– Egunean izatea Ordiziako Udalarekin eta beste administrazioekin (Ogasuna eta Gizarte Segurantzza) zerga alorrekoak betebeharren ordainketa.

– 2020ko martxoaren 14an eta eskaera aurkezteko datan Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren matrikulan alta emana izatea, Ordizian.

– Autonomoen kasuan, horrela afiliatuak egotea eta alarma egoera deklaratu zen datan (2020ko martxoaren 14an) alta in darraldian izatea; eta eskaera aurkezteko datan.

– Gainerako onuradunen kasuan, legeztatuak izatea eta dagokien erregistroetan inskribatuak egotea, eta Gizarte Segurantzaren Erregimenean edo dagokion Mutualitatean alta emanak egotea alarma egoeraren deklarazioaren datan (2020ko martxoaren 14an); eta eskaera aurkezteko datan.

– Ez izatea diru laguntzen Lege Orokorraren 13. artikuluko 2 eta 3. ataletan jasotako debekurik.

6. artikulua. *Baztertzak.*

Laguntza hauetatik baztertuta geratzen dira jarraian zerrendatuta daudenak:

– Ordiziako Udalarekin prestazio jarraituko hornidura edo zerbitzuen kontratu publikoak dituzten pertsona fisikoak edo juridikoak.

7. artikulua. *Eskabideak eta dokumentazioa.*

Diru laguntza esakerak Udaleko Arreta Bulegoan edo Udaleko erregistro elektronikotik aurkeztu ahalko dira.

Txikizkako merkataritza eta ostalaritza establezimenduek herritarrentzako bonen lehen txandan parte hartu baldin badute, ez dute aurrez Udalean aurkeztu duten dokumentazio berdina aurkeztu beharrik.

Eskaera aurkeztuko da honekin batera aurkezten diren Eskabidearekin eta I, II, III eta IV. eranskinekin.

Eskabidea aurkezteak berarekin ekarriko du arau hauek onartzea eta aurkezten den informazio guztia egiazkoa dela aitortzea.

Eskabide elektronikoak baldintza hauek betez aurkeztuko dira:

– Jarduera bakoitzeko eskabide bakarra aurkeztu ahal izango da.

– Ez da arau hauetan ezarritako eskabideak aurkezteko epearen ondoren jasotako eskabiderik onartuko, ezta aipatutako bideetatik at jasotzen den eskabiderik ere.

– Egiaztatzen bada eskatzaileak aldatu edo faltsifikatu egin duela aurkeztutako dokumentazioa, kasu horietarako aurreko sitako araudia aplikatuko da, azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan, eta hala badagokio, legeria penalean ezarritakoa.

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen APEL 28.2 artikulua araber, Administrazio jarduleak bere esku dauden edo beste edozein administrazio egin dituen dokumentuak kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu, salbu eta interesdunak aurka egiten badu.

poralmente su actividad, se entenderá que el descenso de facturación ha sido igual al % medio de descenso resultante para el conjunto de las solicitudes relativas al caso de actividades que han visto reducida la facturación en más de un 50 %, según el periodo establecido en el apartado anterior.

– Que se hallen al corriente en el pago de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Ordizia y otras administraciones (Hacienda y Seguridad Social).

– Que figuren dadas de alta en la matrícula del Impuesto sobre Actividades Económicas, en Ordizia, a fecha 14 de marzo de 2020; así como en la fecha de solicitud de la ayuda.

– En el caso de personas autónomas, que estén afiliadas como tal y con el alta en vigor en la fecha de la declaración del estado de alarma (14 de marzo 2020), así como en la fecha de solicitud de la ayuda.

– Para el resto de las personas beneficiarias, que estén legalmente constituidas e inscritas en los registros correspondientes, así como dadas de alta en el Régimen de Seguridad Social o Mutualidad que corresponda, a la fecha de declaración del estado de alarma (14 de marzo 2020), así como en la fecha de solicitud de la ayuda.

– Que no estén incurso en ninguna de las prohibiciones recogidas en el artículo 13 apartados 2 y 3 de la Ley General de Subvenciones.

Artículo 6. *Exclusiones.*

Quedan excluidas de las presentes ayudas quienes a continuación se relacionan:

– Personas físicas y jurídicas titulares de contratos públicos de suministros y servicios de prestación sucesiva con el Ayuntamiento de Ordizia.

Artículo 7. *Solicitudes y documentación.*

Las solicitudes se presentaran en la Oficina de Atención al Ciudadanía o a través del Registro Electrónico del Ayuntamiento.

Los establecimientos comerciales y hosteleros que hayan participado en la primer afase de del programa de bonos para las familias, no tienen la obligación de presentar la documentación que hayan presentado con anterioridad y que ya hobre en las dependencias municipales.

Las solicitudes se presentarán a través del formulario y con la documentación adjunta que se acompaña como anexo I, II, III y IV.

La presentación de la solicitud supondrá la aceptación de las presentes normas reguladoras y la declaración de la veracidad de toda la información que se presente.

La presentación de solicitudes electrónicas se someterá a las siguientes condiciones:

– Sólo se podrá presentar una solicitud de ayuda por actividad.

– No se admitirá ninguna solicitud recibida con posterioridad al plazo de solicitud establecido en las presentes normas reguladoras, ni las recibidas por canales diferentes a las mencionadas.

– En el caso de que se compruebe que una persona solicitante altere o falsifique la documentación presentada, se aplicará la normativa prevista para estos supuestos y que se establecen en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y, en su caso, en la legislación penal.

De conformidad con el artículo 28.2 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (en adelante LPAC), la Administración actuante podrá consultar o recabar los documentos que ya se encuentren en su poder o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, salvo que la parte interesada se opusiera a ello.

Ezin bada datuen artekaritza plataformen bidez edo hartarako gaitutako bestelako sistema elektronikoen bidez kontsulta egin, salbuespen moduan eskatu ahal izango zaio eskatzaileari dokumentazio hori aurkezteko.

Interesatuak erabili ahal izango dute haien datu pertsonalak kontsultatzeari uko egiteko eskubidea, berariaz adierazita. Interesatuak erabiltzen badu bere datu pertsonalak kontsultatzeari uko egiteko eskubidea, beharrezko dokumentazioa erantsi behar du, eta aurkezten ez badu ulertu ahal izango da eskabidean atzera egiten duela.

Eskabidea ez badago behar bezala beteta edo ez baditu ezarritako baldintzak betetzen, instrukzio organoak errekerimendua egingo dio eskatzaileari, gehienez ere hamar egun baliadun luzaezineko epean gabezia konpontzeko, eta azalduko du, horrela egiten ez badu, ulertuko dela atzera egiten duela bere eskabidean, eta besterik gabe artxibatuko da, lehendik Ebazpena emanda, APELen 21. artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Organo izapidegileak edozein unetan beharrezkoa ikusten duen jatorrizko dokumentazioa edo dokumentazio osagarria jaso ahal izango du hobeto egiaztatzeko betetzen direla dirulaguntza hauek arautzen dituzten arauetan eskatutako baldintzak.

8. artikulua. Eskabidea eskatzeko epea.

Eskabideak aurkezteko epea 20 egun naturalekoa izango da, deialdia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Eskabideak epez kanpo aurkezteak ekarriko du, beste tramiterik gabe, ez onartzea arrazoi horrengatik, lehendik gertaera horren berri emanez ebazpen bidez.

9. artikulua. Dirulaguntza emateko prozedura.

Laguntza hauek zuzenean ematen dira, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 22.2c) artikuluan aurreikusitakoaren babesean, aipatutako Legearen 28. artikulua 2. eta 3. zenbakietan eta Lege horren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 67 artikuluan ezarritakoaren arabera, interes ekonomiko, sozial eta humanitarioko aparteko arrazoiak daudelako.

Ebazpen honetan araututako dirulaguntzek izaera berezia dute, prozeduraren zioa diren gertaerek salbuespeneko izaera eta izaera bakana dute eta. Dirulaguntzen xede zehatza dela eta, beharrezkoa da zuzenen ematea lehiarik gabe.

Zehazki, dirulaguntzak zuzenean ematea justifikatzen duen interes publikoko arrazoiak da premiazkoa dela txikizkako komertzio eta hostalari etsazleimendu hauen beharrei erantzutea, baldin eta haien jarduerak etenda badaude Covid-19k eragindako osasun krisia kudeatzeko alarma egoera deklaratzeko duen martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuan edo SND/257/2020 Aginduan (besteak beste alojamentu turistikoaren itxia arautzen duena) aurreikusitakoaren arabera; edo, jarduerari eutsiz gero, fakturazioa % 50 baino gehiago murriztu bazaie, 5. artikuluan ezarritako epealdian eta kalkulatzeko moduan.

10. artikulua. Minimis erregimena.

Dekretu honetan araututako dirulaguntzak «minimis» erregimenaren mende daude, eta aplikagarria izango zaie Europar Batzordearen abenduaren 18ko 1407/2013 Araudian (24/12/2013 EBAO) ezarritakoa, Europar Batasunaren Funtzio namenduari buruzko Tratatuaren (EBFT) 107 eta 108. artikulua aplikatzeari dagokionez, edo hori ez badago, horren ordezkoa den erkidegoko araudian ezarritakoa. Ondorioz, onuradua nek ezin izango dituzte erregimen honi berari atxikitako dirulaguntzarik jaso haien zenbatekoa batuta 200.000 eurokoa baino handiagoa denean dago-

En el caso en que no fuera posible la realización de la consulta a través de las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto, se podrá solicitar excepcionalmente a la persona solicitante que presente la documentación en cuestión.

Las partes interesadas podrán ejercer su derecho de oposición a la consulta de sus datos personales poniéndolo de manifiesto de forma expresa. En el caso de que la persona interesada ejercite su derecho de oposición a la consulta de sus datos personales, estará obligada a adjuntar la documentación correspondiente, pudiendo ser declarada desistida de su solicitud si no la aporta.

Si la solicitud no estuviera debidamente cumplimentada o no reuniera los requisitos establecidos, el órgano instructor requerirá a la persona solicitante para que, en el plazo máximo e improrrogable de diez días hábiles subsane la falta, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, archivándose sin más trámite, previa Resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 21 de la LPAC.

El órgano instructor podrá recabar en cualquier momento la documentación original o complementaria que considere necesaria para acreditar mejor el exacto cumplimiento de las condiciones exigidas en las normas reguladoras de estas subvenciones.

Artículo 8. Plazo de presentación de solicitudes.

El plazo de presentación de solicitudes será de 20 días naturales contados a partir del día siguiente de la publicación de la convocatoria en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

La presentación de las solicitudes fuera del plazo establecido dará lugar, sin más trámite, a la inadmisión de estas por tal causa, previa resolución declarando dicha circunstancia.

Artículo 9. Procedimiento de concesión de la subvención.

Estas ayudas se conceden de forma directa, al amparo de lo previsto en el artículo 22.2c) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en relación con lo que establecen los apartados 2 y 3 del artículo 28 de la Ley mencionada y con el artículo 67 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la misma, por concurrir razones extraordinarias de interés económico, social y humanitario que lo justifican.

Las subvenciones reguladas en esta resolución tienen un carácter singular, derivado del carácter excepcional y único de los acontecimientos que motivan el procedimiento en cuestión. Dado el objeto específico de las subvenciones, se requiere una concesión directa sin concurrencia competitiva.

En concreto, las razones de interés público que justifican el otorgamiento directo de las subvenciones radican en la urgencia en atender las necesidades de los establecimientos comerciales y hosteleros cuyas actividades queden suspendidas en virtud de lo previsto en el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el Covid-19, o la Orden SND/257/2020 de 19 de marzo; o, en caso de mantener la actividad, hayan visto reducida la facturación en más de un 50 %, según el periodo y forma de cálculo establecidos en el artículo 5.

Artículo 10. Régimen de minimis.

Las subvenciones reguladas en este Decreto están sometidas al régimen de «minimis», siéndoles de aplicación lo establecido en el actual Reglamento 1407/2013 de la Comisión Europea, de 18 de diciembre (DOUE de 24/12/2013), relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE), o en su defecto, en la normativa comunitaria que lo sustituya. En consecuencia, las personas beneficiarias no podrán obtener ayudas acogidas a este mismo régimen cuyo importe acumulado supere los 200.000

kion zerga ekitaldian, eta aurreko bi zerga ekitaldietan. Muga hori 100.000 eurora murrizten da erre pidetik merkantziak garraiatzeko sektorean lan egiten duten enpresentzat.

11. artikulua. Eskumena duen organoa.

Dirulaguntza bideratzea eta haien jarraipena Udaleko Idazkaritza eta Kontu hartzailetza Sailek egingo dute. Horien eginkizuna izango da ebazpen proposamenaren oinarria izango diren datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatze beharrezko esku hartzeak egitea.

Espedientea bideratu eta ebaluatzen denean, dirulaguntzak bideratzeko eta horien jarraipena egiteko ardura duen organoak dagokion ebazpen proposamena egingo du.

12. artikulua. Ebazpena.

Ebazpena ematea udaleko Garapen Ekonomikoko Zinegotzi Delegatuari dagokio. Hark erabakiko du tramitatzeko onartu diren eskabideei buruz, dirulaguntza eman, artxibatu edo ezetatu egingo diren.

Nolanahi ere, emateko ebazpena hartarako kreditu egoki eta nahikoa izatearen mende egongo da.

Dirulaguntzak emango zaizkie arauetan ezarritako baldintza guztiak betetzen dituzten eskatzaileei, eskaeren denbora lehen-tasan hurrenkera jarraituz eta finantzaketa agortu arte.

Ebazpen hori ebazteko eta jakinarazteko gehienezko epea hiru hilabetekoa da dagokion eskabidea jasotzen denetik zenbatzen hasita. Ebazpenik ez badago ulertuko da ezetsi egin dela.

Ebazpenak amaiera emango dio bide administratiboari eta horren aurka Administrazioarekiko auzi errekurtsioa aurkeztu ahal izango da jakinarazpenaren hurrengo egunetik zenbatuta bi hilabeteko epean, kontuan izanda lehendik ekintza bera agindu zuen organoaren aurrean aukerako berraztertze errekurtsioa aurkeztu ahal izango dela hilabeteko epean jakinarazpenaren hurrengo egunetik zenbatzen hasita, eta ezin izango direla aldi berean bi errekurtsioak aurkeztu, APELen 123. eta 124. artikuluetan ezarritakoaren arabera, eta interesatuek egokia ikusten duten beste edozein eskubide erabili ahal izango dutela.

Deialdi honetan onuradun izateko ezarritako baldintza administratibo eta teknikoak bete arren, ezarritako kredituaren gehieneko zenbatekoa gainditzeagatik baietsi ez diren eskabiderik balego, guztien zerrenda jasoko da. Hartara, onuradunen batek dirulaguntzari uko egiten badiu, edo, justifikazioaren ondorioz, deialdi honetan jasotako irizpideak aplikatuz aurretik bada, dirulaguntza hurrengo eskatzaileari edo hurrengo ematea erabaki ahal izango du organo emaileak, beste deialdi baten beharrik gabe.

13. artikulua. Dirulaguntza ordaintzea.

Dirulaguntzak gauzatuko dira ordainketa bakarra eginez, onuradunari laguntza ematea ebatzi ondoren, lehendik egiaztatuta eskatutako baldintzak betetzen direla.

Dirulaguntzaren konturako ordainketa Ordiziako Udalak egingo, dirulaguntza emateko behin-behineko ebazpena eman ondoren; eta ebazpen horretan ezarritako epean, justifikazio agiriak aurkeztu aurretik.

Dirulaguntza justifikatzerakoan egiaztatzen bada onuradunari dagokion laguntza eman den zenbatekoa baino txikiagoa dela, dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu egingo da, eta aldea itzuli egin beharko du.

euros, durante el ejercicio fiscal en cuestión, así como durante los dos ejercicios fiscales anteriores, límite que se reduce a 100.000 euros para las empresas que operan en el sector del transporte de mercancías por carretera.

Artículo 11. Órgano competente.

El órgano responsable para la instrucción y seguimiento de las subvenciones estará formado por personal técnico de los Departamentos de Secretaría e Intervención del Consistorio, a quienes corresponde realizar las actuaciones necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución.

Una vez el expediente haya sido instruido y evaluado, el órgano responsable para la instrucción y seguimiento de las subvenciones formulará la pertinente propuesta de resolución.

Artículo 12. Resolución.

La resolución corresponderá a la Concejala Delegada de Desarrollo Económico, que se pronunciará sobre la concesión, archivo o denegación de las solicitudes que se hubieran admitido a trámite.

En todo caso, la resolución de concesión está condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente para ello.

Las ayudas se concederán a las personas solicitantes que reúnan todos los requisitos establecidos en estas normas, siguiendo el orden de prelación temporal de las solicitudes y hasta el agotamiento de la financiación disponible.

El plazo máximo para resolver y notificar dicha resolución es de tres meses desde la recepción de la correspondiente solicitud. La ausencia de resolución se entenderá desestimatoria.

La resolución pondrá fin a la vía administrativa y contra la misma cabe interponer recurso contencioso-administrativo, en el plazo de dos meses contados desde el día siguiente al de su notificación, sin perjuicio de la posibilidad de previa interposición del recurso potestativo de reposición ante el mismo órgano que dictó el acto en el plazo de un mes contado desde el día siguiente al de su notificación, no pudiendo simultanearse ambos recursos, conforme a lo establecido en los artículos 123 y 124 de la LPAC, y sin perjuicio de que las partes interesadas puedan ejercitar cualquier otro que estimen oportuno.

En el caso de que hubiera solicitudes que, cumpliendo con las condiciones administrativas y técnicas establecidas en la presenta convocatoria para adquirir la condición de beneficiario, no hayan sido estimadas por rebasarse la cuantía máxima del crédito fijado en la convocatoria, se recogerá una relación ordenada de todas ellas. En caso de renuncia a la subvención por parte de alguno de los beneficiarios o cuando como resultado de la justificación se produzcan ahorros por aplicación de los criterios contenidos en la presente convocatoria, el órgano concedente podrá acordar, sin necesidad de una nueva convocatoria, la concesión de subvención al solicitante siguiente o siguientes.

Artículo 13. Abono de la subvención.

Las subvenciones se harán efectivas mediante un único pago a la persona beneficiaria, una vez que se haya resuelto sobre su concesión; previa comprobación del cumplimiento de los requisitos exigidos.

El abono de la subvención la realizará a cuenta, por parte del Ayuntamiento de Ordizia, tras la resolución provisional de la concesión y en el plazo en el que se establezca en la misma, con carácter previo a la presentación de la documentación justificativa.

En caso de que en el momento de la justificación de la subvención se determina que la ayuda correspondiente a la persona/entidad solicitante es inferior a la efectivamente abonada el importe de la subvención se verá reducido, debiendo reintegrar la diferencia.

Dirulaguntza justifikatzerakoan egiaztatzen bada onuradunak ez dituela betetzen laguntza honen onuradunaz izateko baldintzak, oinarri hauen arabera, jasotako dirua itzuli egin beharko da.

Behar ez bezala jasotako funts publikoen itzulpen kasuetan, jasotako zenbatekoaz gain dirulaguntza ordaintzen den datatik itzultzea egokia dela adosten den unera arteko dagokion berandutze interesa exijituko da.

Dirulaguntzaren ordainketarik ezingo da egin onuradunak ez baldin badauzka eguneratuta Foru Ogasunarekiko zerga betebeharrak; Gizarte Segurantzako ordainketak; eta Ordiziako Udalarekiko zerga betebeharrak; edo itzulketa bidezko Ebazpen baten ondorioz zordun bada.

14. artikulua. Onuradunen betebeharrak.

Onuradunek betebeharrak dira hurrengoak:

– Beren kontura lan egiten duten edo autonomoen Gizarte Segurantzaren Erregimen berezian alta egoeran mantentzea 6 hilabetez alarma egoera bukatzen denetik kontaktzen hasita (2020ko ekainak 19).

– Dirulaguntza ematen duen organoaren edo erakundearen aurrean justifikatzea betetzen direla eskatutako betekizunak edo baldintzak edo baimena ematea prozeduraren instrukzio organoari horiek egiaztatzeko.

– Organo emaileari komunikatzea diruz lagundutako jarduerak finantzatzen dituzten beste dirulaguntza, diru sarrera edo baliabide batzuk jaso badituzte. Komunikazio hori jakin bezain laster egin behar da.

– Organo emaileari komunikatzea dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan izandako edozein aldaketa, baita onuradunak hartutako edozein konpromiso edo betebeharren aldaketa ere.

– Egunean izatea zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta ez izatea Ordiziako Udalarekin ordaintzeko epea amaiturik duen zor likido eta galdagarriak.

– Laguntza eman duen organoak egiten dituen egiaztapen jarduerak eta Espainiako nahiz erkidegoetako kontrol organo eskudunek burutzen dituzten ikuskaritzak onartzea, eskatzen zaion informazio guztia emanez.

– Arau hauetan eta DLOean aurreikusitako kasuetan jasotako funtsak itzultzea.

– Jasotako dirulaguntza zertan erabili den justifikatzeko dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiazta penak edo kontrolak egiteko erabil baitaitezke.

– Oro har, DLOaren 14. artikuluan jasotako beste edozein.

15. artikulua. Jasotako dirulaguntzak justifikatzeko epea.

Onuradunek jasotako dirulaguntzak justifikatu beharko dituzte, 2020ko abenduaren 22a eta 2021eko urtarrilaren 31 bi tartean.

15.2. artikulua. Diruz lagungarriak diren gastuak.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira 3. artikuluan zerrendatutako funtzionamendu-gastu finkoak, 2020ko martxoaren 14tik Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN oinarri hauek argitaratu diren egunera arte sortutakoak.

15.3. artikulua. Diruz lagungarriak diren gastuen justifikazioa.

Dirulaguntza justifikatzerakoan jarraian doan dokumentazioa aurkeztu behar da:

Justifikazio guztietan aurkeztu beharreko dokumentazio orokorra:

V. eranskina. Dirulaguntzak justifikatzeko inprimakia.

En caso de que en el momento de la justificación se evidencia que al/a la beneficiaria de la ayuda no le corresponde la ayuda, por no cumplir los requisitos recogidos en estas bases, se deberá reintegrar la cantidad percibida.

En el caso de los del reintegro de los fondos públicos percibidos indebidamente, se exigirá además, el interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro.

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias; frente a la Seguridad Social y el Ayuntamiento de Ordizia; o sea deudora por Resolución de procedencia de reintegro.

Artículo 14. Obligaciones de las personas beneficiarias.

Son obligaciones de las partes beneficiarias:

– Mantenerse de alta en el Régimen Especial de la Seguridad Social de Trabajadores/as por Cuenta Propia o Autónomos/as durante el plazo 6 meses a contar desde la fecha de finalización del estado de alarma (19 de junio de 2020).

– Justificar ante el órgano o entidad concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones exigidos o autorizar su comprobación al órgano instructor del procedimiento.

– Comunicar al órgano concedente la obtención de otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse de manera inmediata a su conocimiento.

– Comunicar al órgano concedente cualquier modificación que se produzca respecto a las circunstancias tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, así como respecto a los compromisos y obligaciones asumidas por la beneficiaria.

– Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social y no ser deudora al Ayuntamiento de Ordizia por deudas vencidas, líquidas y exigibles.

– Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida.

– Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en estas normas y en la LGS.

– Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

– En general, cualquiera otra de las recogidas en el artículo 14 de la LGS.

Artículo 15. Justificación de las subvenciones recibidas.

Las personas beneficiarias deberán justificar las subvenciones recibidas entre el 22 de diciembre de 2020 y el 31 de enero de 2021.

Artículo 15.2. Gastos subvencionables.

Se consideran gastos subvencionables los gastos fijos de funcionamiento enumerados en el Artículo 3, que se hubieran generado desde el día 14 de marzo de 2020 y hasta el día de publicación de estas bases en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

Artículo 15.3. Justificación de los gastos subvencionables.

A la presentación de la justificación de la subvención deberá aportarse la siguiente documentación:

Documentación general a presentar en todas las justificaciones:

Anexo V. Impreso de justificación de subvenciones.

Diruz lagungarriak diren gastuen fakturak.

Faktura horien bankuko ordainagiriak.

Bankuaren ziurtagiria(k) egiaztatzeko pertsona/entitate eskatzailea titularra den kontu guztietako (funtsak barne) banku saldoa guztira ez dela 80.000 eurotik gorakoa izan martxoaren 14aren eta maiatzaren 13 artean, biak barne.

Gizarte Segurantzaren ziurtagiria, egiaztatuko duena langile kopurua eta haien lanaldia, eskaera aurkeztutako datan.

III. eranskina. Beste dirulaguntza eskaera batzuei buruzko adierazpena.

Berriazko dokumentazio gehigarria, kasuen arabera.

Eskatzaileak eskaeran erantzukizunpean adierazi badu % 50ko murrizketa baino handiagoa izan duela fakturazioan 5. artikuluan jasotako konparaketa irizpideen arabera.

– Igorritako eta jasotako fakturen erregistro liburua; egunero diru sarrera eta gastuen liburua; salmenta eta sarreraren erregistro liburua; edo fakturazioaren jaitziera egiaztatzeko Zuzenbidean onartutako beste edozein agiri, martxoaren 14 eta maiatzaren 13 bitartekoak, bai 2019koak eta bai 2020koak.

Eskatzaileak eskaeran erantzukizunpean adierazi badu % 50ko murrizketa baino handiagoa izan duela fakturazioan 5. Artikuluan jasotako konparaketa irizpideen arabera.

– Igorritako eta jasotako fakturen erregistro liburua; egunero diru sarrera eta gastuen liburua; salmenta eta sarreraren erregistro liburua; edo fakturazioaren jaitziera egiaztatzeko Zuzenbidean onartutako beste edozein agiri, 2020ko martxoaren 14 eta maiatzaren 13 bitartekoak, eta 2019 osokoak.

Besteak beste jarduerarako negozio lokalen errentamendu gastuak justifikatzen dituzten enpresei dagokienez:

– Negozio lokalaren errentamendu kontratua eta eskaeraren xede diren hilabeteen fakturak eta ordainagiriak.

16. artikulua. Lehia eta laguntzen bateragarritasuna.

Oinarri hauen gaia diren dirulaguntzak bateragarriak izango dira helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideekin, betiere batera ez badute diruz laguntzen diren gastuen kostua gainditzen.

Arautzen diren dirulaguntzen zenbatekoak ezingo du izan, inoiz ere, bera bakarrik edo beste administrazio publiko edo erakunde publiko edo pribatuak emandako dirulaguntzekin batuta diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Arau honetan araututako helburu bererako dirulaguntza lortzen edo eskatzen duen erakunde onuradunak modu frogagarrian komunikatu beharko dio Ordiziako Udalari.

17. artikulua. Dirulaguntzak berraztertzea eta aldatzea.

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan gerta litekeen gorabehera orok edo beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatuak emandako dirulaguntzekin batuta diruz laguntzeki dirulaguntza emateko ebazpena aldatu ahal izango du.

18. artikulua. Ez betetzeak, baliogabetzeak eta dirulaguntzak itzultzea.

Egokia izango da jasotako dirulaguntzak osorik edo zati batean baliogabetzea eta itzultzea, DLoren 36 eta 37. artikuluetan

Facturas de los gastos subvencionables en los que hubiera incurrido.

Justificante bancario de pago de dichas facturas.

Certificado(s) bancarios(s) acreditativo(s) de que el saldo medio de todas las cuentas de la que sea titular (incluidos fondos) la persona/entidad solicitante de la ayuda, no sobrepase los 80.000 €, en el periodo comprendido entre el 14 de marzo y el 13 de mayo, ambos incluidos.

Certificado de la Seguridad Social que acredite el número de personas empleadas y sus dedicaciones, en el momento de solicitud de la ayuda.

Anexo III. Declaración sobre otras solicitudes de subvención.

Documentación adicional específica según los casos.

En el caso de que en la solicitud se ha haya indicado como motivo para ser beneficiario de la ayuda «Descenso superior al 50 % en las ventas, según el método de comparación establecido en el artículo 5».

– Libro de registro de facturas emitidas recibidas; libro diario de ingresos y gastos; libro registro de ventas e ingresos; libro de compras y gastos, o cualquier otro medio de prueba admitido en Derecho para acreditar dicha reducción en la facturación, correspondientes al periodo del 14 de marzo al 13 de mayo, ambos incluidos, del año 2019 y del 2020.

En el caso de que en la solicitud se ha haya indicado como motivo para ser beneficiario de la ayuda «Descenso superior al 50 % en las ventas, según el método de comparación establecido en el artículo 5».

– Libro de registro de facturas emitidas recibidas; libro diario de ingresos y gastos; libro registro de ventas e ingresos; libro de compras y gastos, o cualquier otro medio de prueba admitido en Derecho para acreditar dicha reducción en la facturación, correspondientes a los periodos del 14 de marzo al 13 de mayo, ambos incluidos, del año 2020; y al conjunto del año 2019.

En el caso de aquellas empresas que justifiquen entre otros el gasto de arrendamiento del local para el desarrollo de la actividad:

– El contrato de arrendamiento del local de negocio, además de las facturas y pagos de los meses para los que se solicita.

Artículo 16. Concurrencia y compatibilidad de ayudas.

Las subvenciones objeto de las presentes bases serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, siempre que en su conjunto, no superen el coste de los gastos que se subvencionan.

El importe de las subvenciones que se regulan en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras administraciones públicas, o de otros entes públicos o privados, supere el coste de la actividad subvencionada.

La entidad beneficiaria que obtuviera y/o solicitara una subvención para la misma finalidad que la regulada en esta norma deberá comunicarlo de modo fehaciente e inmediato al Ayuntamiento de Ordizia.

Artículo 17. Revisión y modificación de las ayudas.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la ayuda y, en todo caso, la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión.

Artículo 18. Incumplimiento, revocación y reintegro de las ayudas.

Procederá la revocación de la concesión y el reintegro, total o parcial, de las cantidades percibidas, en los casos estableci-

ezarritako kasuetan eta aplikagarria den beste araudi orokorrean ezarritako kasuetan, baita arau hauetan jasotako betebeharrak betetzen ez diren kasuetan ere.

Laguntzaren baliogabetzea eta itzulketa erabatekoa izango da baja gertatzen bada Beren Kontura lan egiten duten Langileen edo Autonomoen Gizarte Segurantzaren Erregimen Berezian alarma egoera bukatzen den dataren hurrengo 6 hilabeteetan jarraian.

Itzulketarako prozedura egokituko zaio DLOaren II. Tituluko II kapituluari ezarritakoari.

Behar ez bezala jasotako funts publikoak itzultzeaz gain, dirulaguntza ordaintzen den datatik itzultzea egokia dela adosten den unera arteko dagokion berandutze interesa exijituko da. Exijitu ahal den interesa kalkulatu da emandako dirulaguntzatik itzuli behar den zenbatekoaren gainean.

Itzuli beharreko zenbatekoak hartuko dira zuzenbide publiko sarreratzat.

19. artikulua. Erregimen juridikoa.

Testu honetan araututako dirulaguntzak arautuko dira jarraian doazen arau xedapenetan ezarritakoaren arabera:

– Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra.

– Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Araudia, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuz onartua.

– Apirilaren 7ko 2/2016 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.

– 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa.

20. artikulua. Zehapen erregimena.

Arau hauetan araututako laguntzekin lotutako egindako arau hauste administratiboak zehatu ahal izango dira bat etorritik DLOaren IV. Tituluan aurreikusitakoarekin.

dos en los artículos 36 y 37 de la LGS y demás normativa general que resulte de aplicación, así como en el caso de incumplimiento de las obligaciones recogidas en las presentes normas.

La revocación de la ayuda y su reintegro será total si se produce la baja en el Régimen Especial de la Seguridad Social de Trabajadores/as por Cuenta Propia o Autónomos/as, durante los 6 meses consecutivos siguientes a la fecha de finalización del estado de alarma.

El procedimiento de reintegro se ajustará a lo establecido en el Capítulo II del Título II de la LGS.

Además del reintegro de los fondos públicos percibidos indebidamente, se exigirá el interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro. El interés exigible se calculará sobre el importe a reintegrar de la subvención concedida.

Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público.

Artículo 19. Régimen jurídico.

Las subvenciones en este texto reguladas se registrarán por lo establecido en las siguientes disposiciones normativas:

– Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

– Reglamento General de Subvenciones, aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

– Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

– Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Artículo 20. Régimen sancionador.

Las infracciones administrativas cometidas en relación con las ayudas reguladas en estas normas se podrán sancionar de acuerdo con lo previsto en el Título IV de la LGS.

I. ERANSKINA: COVID-19AREN ONDORIOZ KALTETUAK SUERTATU DIREN ORDIZIAKO TXIKIZKAKO MERKATARITZA ETA OSTALARITZA ESTABLEZIMENDUENTZAKO DIRU-LAGUNTZA PROGRAMAN PARTE HARTZEKO ESKAERA ORRIA

ANEXO I : FORMULARIO DE ADHESION AL PROGRAMA DE SUBVENCIONES PARA LOS ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES Y HOSTELEROS DE ORDIZIA AFECTADOS POR LA CRISIS ECONÓMICA Y SOCIAL GENERADA POR EL COVID-19

ESKAERA AURKEZTEN DUENA / SOLICITANTE:		
Izen-abizenak/ nombre y apellidos:	NA-IFK / DNI-CIF	Generoa: <input type="checkbox"/> G / H <input type="checkbox"/> E / M <input type="checkbox"/> X
Helbidea / dirección:	K.P. / C.P.:	Herria / población
Telefonoa / teléfono:	e-posta / e-mail:	
Eskaera egiten dut:		Realizo la solicitud:
<input type="checkbox"/> Nire izenean / en mi nombre		<input type="checkbox"/> Beste baten izenean / en representación
ORDEZKATUTAKO PERTSONA FISIKO EDO JURIDIKOA (norbere izenean arituz gero EZ BETE) / PERSONA FÍSICA O JURIDICA REPRESENTADA (NO RELLENAR en caso de actuar en nombre propio)		
Izen-abizenak/nombre y apellidos:		
Sozietatearen izena: Razón social:	NA-IFK / DNI-CIF	Generoa: <input type="checkbox"/> G / H <input type="checkbox"/> E / M <input type="checkbox"/> X
Establezimenduaren izen komertziala / nombre comercial del establecimiento:		Herria / población
Helbidea / dirección:	K.P. / C.P.:	
Telefonoa / teléfono:	e-posta / e-mail:	

*Kasu honetan ahalorde eskriturak erantsi beharko dira edo Udalean interesatuarekin batera aurkeztu ordezkaritza emateko (Apud-Akta) /

* En este caso habrá que adjuntar escrituras de poderes o presentarlas junto con la persona interesado en el Ayuntamiento para otorgar la representación (Acta-Apod)

Jakinazpena bidaltzeko **HELBIDEA**(aurkezten duen pertsonaren helbide bera bada **EZ BETE**):

DIRECCIÓN para recibir las notificaciones (**NO RELLENAR** si se repite el de la persona solicitante)

Izen-abizenak/nombre y apellidos:		
Helbidea / dirección:	Telefonoa / teléfono:	e-posta / e-mail:

BEZ-AREN ZERGA ORDAINKETA / TRIBUTACIÓN DEL IVA

Jasandako BEZa kentzeko aukera Opción de deducir el VA soportado	
Bai	Ez

LAGUNGARRI DIREN GASTUEN ZENBATEKOA / IMPORTE DE GASTOS SUBVENCIONABLES

ZEHAZTU EGINDAKO GASTUA ATAL BAKOITZERAKO ESPECIFICAR EL GASTO REALIZADO PARA CADA APARTADO		
GASTUA / GASTO	EUROAK (BEZ GABE Sin IVA)	EUROAK (BEZ BARNE IVA incluido)
<i>Horniduren, makinaren, instalazioen eta ekipoen mantentze gastuak Gastos de mantenimiento de suministros, maquinaria, instalaciones y equipos</i>		
<i>Hornidura gastuak Gastos en suministros</i>		
<i>Zerga eta kontabilitate aholkularitza gastuak Gastos de asesoría fiscal y contable.</i>		
<i>Covid-19arekin lotura duten aholkularitza gastuak Gastos de consultoría, asociados al Covid-19</i>		
<i>Jardueraren aseguru primei dagozkien gastuak Gastos correspondientes a primas de seguros de la actividad</i>		
<i>Negozio lokalen errentamendu gastuak Gastos de arrendamiento de locales de negocio</i>		

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK / DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

- Eskatzailea Gipuzkoako Foru Ogasunarekiko zerga betebeharretan egunean izatearen agiria / Documento que acredite el cumplimiento de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa.
- Eskatzaileak Gizarte Segurantzako ordainketak egunean dituela egiaztatzen duen agiria / Documento que acredite el cumplimiento de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social.
- 2020ko martxoaren 14an eta eskaera aurkezteko datan Jarduera Ekonomikoen gaineko matrikulan alta emana izatearen agiria. / Certificado en el cual figura estar dado de alta en la matrícula del Impuesto sobre Actividades Económicas.
- Gizarte Segurantzaz alta emanda egotearen agiria 2020ko martxoaren 14an eta laguntza eskatzen egunean. / Certificado que acredite el cumplimiento de estar dado de alta en la Seguridad Social a fecha 14 de marzo de 2020 así como en la fecha de solicitud de la ayuda.

ESKABIDEAREN DATUAK / DATOS DE LA SOLICITUD:

<input type="checkbox"/> Ordiziako Udalak 2020ko urriaren 29an onartutako Covid-19k eragindako osasun krisiaren ondorioz kaltetuak suertatu diren Ordiziako txikizkako merkataritza eta ostalaritza establezimenduentzako diru-laguntza programan parte hartu nahi dut / <i>Quiero participar en el programa de subvenciones aprobado por el Ayuntamiento de Ordizia el 29 de octubre de 2020, para los establecimientos comerciales y hosteleros de Ordizia, afectados por la crisis económica y social generada por el Covid-19</i>	
<input type="checkbox"/> Oinarrian aipatutako baldintza guztiak onartzen ditut. <i>Acepto todas las condiciones recogidas en las bases.</i>	
<input type="checkbox"/> Oinarrietan ezarritako eskakizunak betetzen ditudala adierazten dut. <i>Declaro que cumplo todos los requisitos establecidos en las bases.</i>	
<input type="checkbox"/> Ordiziako Udalak 2020ko maiatzaren 25ean onartutako COVID-19aren ondorioz herriko kaleetako kontsumoa suspertzeko bonoen programan parte hartu dudal aitortzen dut, eta ondorioz, egiaztatu ditudala oinarrietan aipatutako bete beharreko baldintzak / <i>Declaro que he participado en el programa de bonos para promover el consumo local debido al COVID-19 aprobada por el Ayuntamiento de Ordizia el 25 de mayo de 2020, y por lo tanto, he acreditado que cumplo todos los requisitos establecidos en las bases.</i>	
Beste zerbait / <i>Alguna otra cosa:</i>	
Tokia eta eguna / <i>Lugar y fecha:</i>	Sinadura / <i>firma:</i>

Datu babesari buruzko oinarrizko informazioa

Tratamenduaren arduraduna	Ordiziako Udala Kale Nagusia N°24, 20240, Ordizia (Gipuzkoa) Datuak babesteko ordezkaria: dbo@ordizia.eus
Helburua	Udalerriko bizilagunak jasotzen dituen administrazio-erregistroa kudeatzea, udalerriko ohiko bizilekuaren froga baitira.
Legitimazioa	Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren 8.1 eta 2. artikulua: datuen tratamendua, legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoen egikaritzagatik.
Komunikazioen hartzailak	Datuak Estatistikako Institutu Nazionalari, Euskal Estatistika Erakundeari, Eusko Jaurlaritzari eta arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei jakinarazi ahal zaizkie.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko eta mugatzeko eskubideak baliatzeko eskubidea du, informazio gehigarrian azaltzen den bezala. Baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazioa aurkeztea ere.
Informazio gehigarria	Datuen babesari buruzko informazio gehigarri eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuen babesari buruzko atalean: www.ordizia.eus

Información básica sobre protección de datos

Responsable del tratamiento	Ordiziako Udala Kale Nagusia N°24, 20240, Ordizia (Gipuzkoa) Delegado de protección de datos: dbo@ordizia.eus
Finalidad	Gestión del registro administrativo donde constan los vecinos y vecinas del municipio y que constituyen prueba de residencia y de domicilio habitual en este.
Legitimación	Artículo 8.1 y 2 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales: Tratamiento de datos por obligación legal, legal, interés público o ejercicio de poderes públicos.
Destinatarios de comunicaciones	Los datos pueden ser comunicados al Instituto Nacional de Estadística, al Instituto Vasco de Estadística, al Gobierno Vasco y a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia.
Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación, como se explica en la información adicional. Así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: Indicar página o enlace web del Registro de Actividades de Tratamiento

II ERANSKINA / ANEXO II
ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE

D/Dª..... jaunak/andreak, con DNI/NIE nº..... NAN/AIE

zenbakidunak, en representación de-ren izenean, con CIF/IFZ.....

duena.

ERANTZUKIZUNEZ ADIERAZTEN DU (egin klik dagokionetan)/ DECLARA RESPONSABLEMENTE (haz click donde corresponda):

<input type="checkbox"/> Martxoaren 17ko 465/2020 Errege Dekretuan (martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren 10. artikulua aldatzen duena); edo SND/257/2020 Aginduak ezarritako establezimenduen itxierak eragin diola jarduerari.	<input type="checkbox"/> Que la actividad desarrollada se ha visto afectada por el cierre de establecimientos, de acuerdo a lo dispuesto por el RD 465/2020 de 17 de marzo que modifica el artículo 10 del RD 463/2020 de 14 de marzo; o por la Orden SND/257/2020.
<input type="checkbox"/> Jarduera ez dela establezimenduen itxialdiak eraginda gertatu, baina sarreretan % 50a baino gehiagoko murrizketa izan duela 2019 ekitaldiko epealdi berarekiko edo aurreko urteko batz bestearrekiko.	<input type="checkbox"/> Que no habiéndose visto afectada la actividad desarrollada por el cierre de establecimientos, su actividad ha sufrido una reducción superior al 50% de los ingresos respecto a los ingresos obtenidos en el mismo periodo del ejercicio 2019; o respecto a las ventas medias del año anterior.
<input type="checkbox"/> Eskatzaileak konpromisoa hartzen duela laguntza aurreikusitako helbururako erabiltzeko.	<input type="checkbox"/> Que la persona solicitante se compromete a destinar la ayuda a la finalidad prevista.
<input type="checkbox"/> Eskatzaileak ez duela onuradun izaera lortzeko eta ordainketa jasotzeko debekurik, bat etorriz dirulaguntzen araudiarekin, eta azaroaren 17ko 38/2003 Legean ezarritako dirulaguntzen onuradunen betebeharrak betetzeko konpromisoa hartzen duela	<input type="checkbox"/> Que la persona solicitante no está incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria y para ser receptora del pago de acuerdo a la normativa de subvenciones y que así mismo se compromete al cumplimiento de las obligaciones de las personas beneficiarias de subvenciones establecidas en la Ley 38/2003 de 17 de noviembre.
<input type="checkbox"/> Eskatzaileak konpromisoa hartzen duela laguntza hau aurkeztu baino lehen helburu berarekin aurkeztutako bestelako diru laguntzak edo laguntzak azaltzeko, eta era berean konpromisoa hartzen duela eskabidea aurkeztu ondoren eta ebazpena eman baino lehen lortu dituen diru laguntzak azaltzeko ahalik eta azkarren.	<input type="checkbox"/> Que la persona solicitante se compromete a la comunicación de otras subvenciones o ayudas concedidas con anterioridad a la presentación de esta ayuda con la misma finalidad y el compromiso de comunicar a la mayor brevedad posible las ayudas obtenidas con posterioridad a la presentación de la solicitud y antes de la resolución de la misma.
<input type="checkbox"/> Eskatzaileak egunean dituela zerga betebeharrak Foru Ogasunarekiko, Gizarte Segurantzarekikoak, Ordiziako Udalarekiko.	<input type="checkbox"/> Que la persona solicitante está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias respecto a la Hacienda Foral, de Seguridad Social, del Ayuntamiento de Ordizia..
<input type="checkbox"/> Autonomoen kasuan, eskatzailea autonomo moduan afiliatuta dagoela eta alarma egoera deklaratu zen datan (2020ko martxoaren 14an) eta eskaerako datan alta egoeran dagoela.	<input type="checkbox"/> En el caso de autónomos, que la persona solicitante está afiliada como autónoma y con el alta en vigor en la fecha de la declaración del estado de alarma (14 de marzo de 2020), y en la fecha de la solicitud.
<input type="checkbox"/> 2020ko martxoaren 14an eta eskaera aurkezteko datan Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren matrikulan alta emana izatea, Ordizian.	<input type="checkbox"/> Que la empresa figura dada de alta en la matrícula del Impuesto sobre Actividades Económicas, en Ordizia, a fecha 14 de marzo de 2020; así como en la fecha de solicitud de la ayuda.
<input type="checkbox"/> Gainerako onuradunen kasuan, legez eraturta daudela eta dagozkien erregistroetan inskribaturta daudela, eta Gizarte Segurantzaren Erregimenean eta dagokion Mutualitatean alta emanak daudela alarma egoeraren deklarazioaren datan (2020ko martxoaren 14an).	<input type="checkbox"/> Para el resto de los beneficiarios/as, estar legalmente constituidos e inscritos en los registros correspondientes, así como dados de alta en el Régimen de Seguridad Social o Mutualidad que corresponda, a la fecha de declaración del estado de alarma (14 de marzo 2020).
<input type="checkbox"/> Eskatzaileak konpromisoa hartzen duela bere	<input type="checkbox"/> Que se compromete a reanudar o mantener

<p>lan jarduerari berrekiteko edo eusteko eta jardueran alta emanda egoteko, gutxienez sei hilabeteko epean berrekiten dionetik zenbatuta, salbu eta zuritutako arrazoiren bat badu.</p>	<p>su actividad laboral una vez finalizado el estado de alarma y permanecer de alta en la misma, durante un periodo mínimo de seis meses desde dicha reanudación, salvo causa justificada.</p>
<p><input type="checkbox"/> Ondasun erkidegoa, sozietate zibila, edo nortasun juridiko propioa ez duen beste erakunde ekonomiko bat bada ez dela desegino Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 39. artikulutik 65. artikulua arte aurreikusitako preskripzio epea bukatu arte, bat etorriz aipatutako legearen 11. artikuluan ezarritakoarekin.</p>	<p><input type="checkbox"/> Que en el caso de tratarse de una comunidad de bienes, sociedad civil u otra entidad económica sin personalidad jurídica propia no se disolverá hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en los artículos 39 a 65 de la Ley 38/2003 General de Subvenciones, de acuerdo con lo establecido en el artículo 11 de dicha ley.</p>
<p><input type="checkbox"/> Urteko negozio bolumena milioi bat eurokoa baino txikiagokoa izan dela 2019. urtean.</p>	<p><input type="checkbox"/> Que su volumen de negocios anual en el año 2019 fue inferior a un millón de euros.</p>
<p><input type="checkbox"/> Laguntza-eskabide honetaz gainera, aurreko bi zerga- ekitaldietan eta dirulaguntza eskatzen den zerga- ekitaldian zehar, ordezkaten dudak enpresak eta/edo minimis laguntzei buruzko erregelamendu horren pean dauden dirulaguntzak hauek jaso dituzte: (hautatu aukeretako bat eta baiezkoaren kasuan, adierazi guztirako zenbatekoa)</p> <p>Ez Bai Zenbatekoa guztira: _____</p>	<p><input type="checkbox"/> Que además de la presente solicitud de ayuda, en los dos ejercicios fiscales anteriores y durante el ejercicio fiscal en el que se solicita la ayuda, la empresa a la que represento ha obtenido ayudas y/o subvenciones sujetas a las ayudas de minimis (marcar una de las opciones, y en caso afirmativo, el importe)</p> <p>No <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> Importe Total:</p>
<p><input type="checkbox"/> Jarduera aurrera eramaten den lokala alokairuan dagoela eta ondorengo zirkunstantziak betetzen direla:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alokaturako lokala eskatzailearen etxebizitzaren, ezta beste enpresa batekin partekatutako espazioaren zati bat ere. - Lokaleko errentatzailearekin odol ahaidetasunezko edo ezkontza ahaidetasunezko bigarren mailarainoko ahaidetasunik ez izatea. - Laguntza eskatzen duen enpresaren titularra ez dela errentatzaile gisa jarduten duen pertsona fisiko edo juridikoaren bazkide edo partaidea. 	<p><input type="checkbox"/> Que el negocio se desarrolla en un local arrendado, y que se cumplen las siguientes circunstancias:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Que el local arrendado no es parte de la vivienda de la persona solicitante, ni un espacio compartido con otra empresa. - Que no existe relación de parentesco, hasta el 2º grado de consanguinidad o afinidad, con la persona arrendadora del local. - Que el titular de la actividad no es socio/a o participe de la persona física o jurídica que actúa como arrendador/a.
<p><input type="checkbox"/> Laguntza eskatzen duen enpresa titularra den kontu guztietako banku saldoa guztira 80.000 eurotik gorakoa ez izatea, martxoaren 14tik maiatzaren 13ra, biak barne, bitartean.</p>	<p><input type="checkbox"/> Que el saldo medio de todas las cuentas de la que sea titular (incluidos fondos) la empresa solicitante, no sobrepase los 80.000 €, en el periodo comprendido entre el 14 de marzo y el 13 de mayo, ambos incluidos.</p>

Ordizian,,

(Data eta sinadura)

III ERANSKINA / ANEXO III

DIRULAGUNTZAK: BESTE LAGUNTZA ESKABIDEEN ADIERAZPENA
SUBVENCIONES: DECLARACIÓN SOBRE OTRAS SOLICITUDES DE AYUDAS

Eskatzaileren datuak: / Datos del solicitante:

Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena Nombre y dos apellidos / Razón social		NAN-DNI/ I K- CI	
Elkartearen helbidea/ Domicilio social		erria / Población	PK / CP
Tel.	axa / ax	el. elektronikoa / E-mail	

Ordezkarria: / Representante:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ- I Z / DNI-NIE-CI
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	

ADIERAZTEN DU/DECLARA:

<input type="checkbox"/>	EZ duela helburu berarekin laguntza edo dirulaguntzaren mota bat eskatu edo lortu beste edozein Administrazio edo Erakunde Publikotatik	Que NO ha solicitado u obtenido algún tipo de ayudas o subvenciones con el mismo objeto de cualquier Administración o Ente Público
<input type="checkbox"/>	BAI eskatu duela edo lortu duela helburu berarekin laguntza edo dirulaguntza motaren bat edozein Administrazio edo Erakunde Publikotatik. Ondoren dagoen taulan daude jasota	Que SI ha solicitado u obtenido algún tipo de ayudas o subvenciones con el mismo objeto de cualquier Administración o Ente Público, se recogen en el siguiente cuadro

Administrazioa edo erakundea Administración o entidad	Deialdia Convocatoria	Laguntzare n zenbatekoa Importe de la ayuda	Egoera Situación: Eskatua / Solicitada Onartua/ Aceptada	Onartutakoen kasuan, zenbatekoa /En caso de ayudas aceptadas, importe
Eusko Jaurlaritza Gobierno Vasco	"Covid-19a" Euskal Merkataritza- Sektorerako laguntza Programa de ayudas "Covid-19" al Sector Comercial Vasco			
Eusko Jaurlaritza Gobierno Vasco	Euskal turismo-sektorearentzako COVID-19 laguntzak. Ayudas COVID-19 al sector turístico vasco.			
LANBIDE	Kulturako pertsona profesionaleri aparteko dirulaguntzak. COVID-19 COVID-19. Ayudas extraordinarias para las personas profesionales de la cultura			
LANBIDE	Norberaren konturako langile eta langile autonomoentzako aparteko laguntza, COVID-19 Ayudas extraordinarias para las personas trabajadoras por cuenta propia o autónomas, COVID-19			
Gipuzkoako oru Aldundia Diputación oral Gipuzkoa	COVID-19: DIRU LAGUNTZA turismo zerbitzuen sektoreko autonomo eta enpresa txikientzat COVID-19: Apoyo a autónomos y pymes del sector turismo			

Administrazioa edo erakundea Administración o entidad	Deialdia Convocatoria	Laguntzaren zenbatekoa Importe de la ayuda	Egoera Situación: Eskatua/ Solicitada Onartua/ Aceptada	Onartutakoen kasuan, zenbatekoa En caso de ayudas aceptadas, importe

Eta helburu bererako eskatutako eta/edo jasotako edozein laguntzaren edo horietan izandako aldaketei buruzko informazioa datozen hamabi hilabeteetan Ordiziako Udalari azaltzeko konpromisoa hartzen dut

Y me comprometo, a comunicar al Ayuntamiento de Ordizia durante los próximos doce meses cualquier modificación o solicitud de cualquier tipo de ayuda o subvención para la misma finalidad solicitada y/o recibida.

Nire erantzukizunpean goian azaldutako datuak egiazkoak direla adierazten dut

Declaro bajo mi responsabilidad que los datos arriba indicados son ciertos.

Eta horrela ager dadin

Y para que así conste

Ordizian,.....

Data eta sinadura/fecha y firma

IV ERANSKINA / ANEXO IV

HIRUGARREN INTERESDUNARI ALTA EMATEA

A	HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO	
NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF		
Izena eta bi abizenak/Sozietatearen izena Nombre y dos apellidos/Razón social		
Helbidea Domicilio		
Posta-kodea Código postal	Herria Población	
Lurraldea Provincia		

B	BANKUAREN DATUAK DATOS BANCARIOS	
BANKUA (IBAN kode eta guzti) BANCO (con código IBAN)		
BULEGOA AGENCIA		
KOD K/KORRONTEA DC C/CORRIENTE		
JABEA TITULAR		
Oharra: Kontu zenbakiaren jabeak hirugarrena bera behar du izan. Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que el tercero interesado.		

Ordizian, 2020ko.....
(Eguna/Fecha)

DIRULAGUNTZAK JUSTIFIKATZEKO ORRIA
IMPRESO DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVECIÓN

V ERANSKINA / ANEXO V

Eskatzailea/Solicitante

Izena eta bi abizenak/Sozietatearen izena Nombre y dos apellidos / Razón social		NAN-DNI/IFK-CIF	
Elkartearen egoitza / Domicilio social		Herria / Población	K / C
Telefonoa	Faxa	E maila	

Ordezkaria (agiri honen aurkezlearen datuak):

Representante (datos de la persona que presenta este documento):

Izen abizenak / ombre y apellidos	NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF
Elkartean duen kargua / Cargo que ocupa en la entidad	

Jakinarazpenak bidaltzeko datuak: / Datos para envío de notificaciones:

Helbidea / Domicilio		Herria / oblación	KP / CP
Telefonoa	Faxa	E maila	

BEZaren zerga ordainketa / Tributación del IVA

Jasandako BEZa kentzeko aukera / Opción de deducir el IVA soportado	
Bai	Ez

Justifikaziora aurkezten duen fakturen zerrenda: / Relación de facturas que presenta a justificación:

Oharra: akturan agertzen diren elementu guztiak ez badira aurkeztu nahi laguntzara, laguntza eskatzeko erabili nahi diren gauzei dagokien datuekin bete taula./ **Nota:** En el caso de que no se desee presentar a la ayuda alguno(s) elemento(s) recogido(s) en la factura, cumplimentar solo los datos correspondientes a aquellos conceptos para los que se solicita la ayuda

Faktura zenbakia	data fecha	Hornitzailea proveedor	Kontzeptua concepto	kopurua (BEZ gabe) Importe (sin IVA)	Kopurua (BEZ barne) Importe (IVA incluido))	Ordainketa data fecha de pago
GUZTIRA/TOTAL						

Taulan jasotako datuek bat etorri behar dute, justifikaziorako aurkeztuko diren fakturretan agertzen denarekin
Los datos facilitados en la tabla deben corresponderse a lo que aparece en las facturas presentadas para la justificación

Sinatzen duenak bere gain hartzen du lehen aipatutako datuen egiazkotasunaren ardura osoa, baita faltsuak izanez gero beren aurka hartuko diren neurriak ere.

El que suscribe asume la entera responsabilidad de la veracidad de los datos anteriormente indicados, así como de las acciones que por falsedad pudieran iniciarse en su contra.

Abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak agintzen duenari jarraiki, Ordiziako Udalak jakinarazten dizu datu- orri honetan agertzen diren datu pertsonalak, Urola Kostako Udal Elkartearen tratamendu-jardueren erregistroetan sartuko ditugula eta datu horiek Lege honek agindutakoaren arabera erabiliko ditugula. Legeak ematen dizun sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko, aurka egiteko eta tratamendua mugatzeko eskubideaz baliatu nahi baduzu, idatzi bat zuzendu beharko diozu Ordiziako Udalari.

De conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, el Ayuntamiento de Ordizia le informa que sus datos personales obtenidos mediante este formulario, van a ser incorporados en los registros de actividades de tratamiento titularidad de la Mancomunidad Urola Kosta, y que hará uso de ellos conforme a lo que establece la citada Ley. Los interesados podrán ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación del tratamiento mediante el oportuno escrito dirigido al Ayuntamiento de Ordizia

Ordizian,
(Data eta sinadura / fecha y firma)